

## SK Návod na inštaláciu a obsluhu Zásuvkový rozdeľovač \*Kameň\* so 4 zásuvkami Č. výr.: 36314

Srdečne ďakujeme, že ste sa rozhodli kúpiť si náš kamenný zásuvkový rozdeľovač.

Náš kamenný zásuvkový rozdeľovač je vyrobený z robustných a vysoko kvalitných materiálov. Ich vyhotovenie poskytuje príjemný vzhľad a vysokú odolnosť proti korózii. Kamenný zásuvkový rozdeľovač je vhodný pre používanie v exteriéri.

**Prečítajte prosím starostlivo tento návod na inštaláciu a obsluhu a dobre ho uschovajte.**

Za vecné škody alebo škody na zdraví spôsobené nedodržaním návodu, neodbornou manipuláciou alebo za zmeny vykonané na výrobku nepreberáme žiadnu záruku.

### Obsah balenia:

- 1 kus kamenný zásuvkový rozdeľovač
- 4 káblové viazače
- 4 závitové skrutky so 4 tesneniami pre upevnenie zásuvkového rozdeľovača
- 1 zábrana vzniku ľahového namáhania s 2 závitovými skrutkami
- návod na inštaláciu a obsluhu

### Technické údaje:

Pripojenie	230 V~ 50 Hz
Zásuvky	max. 16 A / 3600 W celková zaťažiteľnosť
Druh ochrany	IP 44

### Bezpečnostné a výstražné upozornenia:

- Pred uvedením zásuvkového rozdeľovača do prevádzky sa musíte presvedčiť, či nebol počas prepravy poškodený. Pri poškodení kábla alebo elektrických častí nie je dovolené kamenný zásuvkový rozdeľovač viac prevádzkovať. Opravy smie vykonávať výlučne len servisný elektrotechnik.
- Obalový materiál uskladňujte mimo dosahu detí a domácich zvierat. Nebezpečenstvo udusenia!
- Pozor! Balenie obsahuje drobné súčiastky, ktoré by mohli deti prehltnúť.
- V okolí kamenného zásuvkového rozdeľovača alebo iných elektrických zariadení nenechávajte deti hrať sa bez dozoru.
- Nikdy nevystavujte kamenný zásuvkový rozdeľovač priamemu vodnému prúdu (napr. od záhradnej hadice, vysokotlakového čistiaceho zariadenia). Nikdy neuvádzajte kamenný zásuvkový rozdeľovač do kontaktu s extrémnym teplom alebo s otvoreným plameňom.
- Na výrobku ako celku nesmiete vykonávať žiadne zmeny alebo prestavby. Zmeny na výrobku majú za následok zánik záruky (záručných podmienok).

### Servis a starostlivosť:

- Pred čistením sa musíte presvedčiť, či je prerušený prívod prúdu.
- Na čistenie používajte suchú alebo zľahka navlhčenú handru.
- V žiadnom prípade nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky.

### Zneškodňovanie:

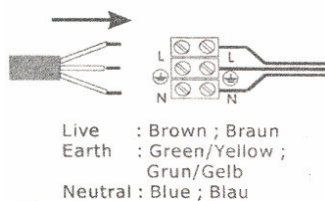
- Nepoužiteľné elektronické zariadenia musíte dopraviť na verejné zberné miesto. Nesmiete ich zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

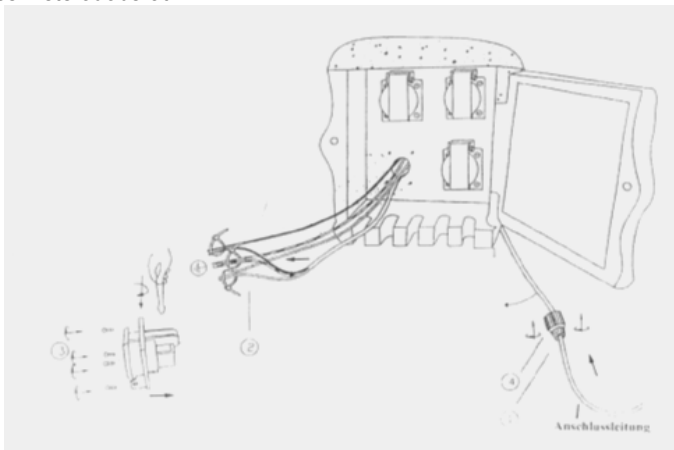
## Inštalácia:

- Tento výrobok smie inštalovať výlučne kvalifikovaný elektrotechnik.
- Odporúčame Vám, pri používaní v exteriéri zabezpečiť kamenný zásuvkový rozdeľovač ochranným zariadením proti chybnému prúdu.
- Kamenný zásuvkový rozdeľovač musíte umiestniť a uvádzať do prevádzky len vo vzpriamenej polohe.
- Definujte miesto inštalácie. Presvedčte sa, či sa na mieste inštalácie kamenného zásuvkového rozdeľovača nemôže zhromaždiť voda.
- Dbajte na to, aby bol podklad dimenzovaný pre trvalé a spoľahlivé prenášanie hmotnosti kamenného zásuvkového rozdeľovača. K vhodným podkladom patrí napr. kameň alebo betónová podmurówka.
- Pri inštalácii pripojovacích káblov musíte zohľadniť požiadavky kladené na kábel. Podzemné káble sú špeciálne určené pre exteriér, teda pre ukladanie do zeme. Podzemný kábel musíte zabezpečiť proti mechanickému poškodeniu vhodným zakrytím a výrazne označiť vložení výrazného označovacieho pásu.
- Uvoľnite plastovú skrutku pre vedenie kábla na spodnej strane a vedte prípojné vedenie do vnútra kamenného zásuvkového rozdeľovača.
- Uvoľnite kábel na ľavej spodnej zásuvke a označte si polohu kábla.
- Prípojné vedenie spojte dohromady s pôvodným vedením priloženou káblovou spojkou.
- Kábel zasa pevne priskrutkujte na pôvodnú prípojku. Pripojte najprv žlto-zelený ochranný vodič na zásuvku a potom ostatné dva vodiče. Spravidla je hnedý (alebo čierny) vodič fázovým vodičom, pripojte tento na svorku označenú „L“. Modrý vodič musíte pripojiť na svorku označenú „N“.



Live (L): Brown => Fáza (L): hnedý vodič  
Earth: Green/Yellow => Uzemnenie: zeleno-žltý vodič  
Neutral: Blue => Nulový vodič (N): modrý vodič

- Zásuvku s tesnením pevne priskrutkujte na puzdro.
- Plastovú skrutku na podlahe opäť pevne zaskrutkujte, aby zostala zaručená trieda ochrany proti vniknutiu vody/vlhkosti.
- Uložte prípojný kábel do káblového kanála na spodnej strane kamenného zásuvkového rozdeľovača a pripevnite priloženú zábranu vzniku ťahového namáhania.
- Skontrolujte ešte raz riadne pripojenie. Spojte prívodné vedenie s domácou inštaláciou.
- Pred pripojením spotrebiča sa presvedčte, či nedôjde k prekročeniu maximálneho zaťaženia kamenného zásuvkového rozdeľovača. Zásuvky nesmú byť zasunuté za sebou.
- Zásuvkami v kamennom rozdeľovači nesmiete hýbať, pokiaľ je pripojený na zdroj elektrickej energie. Klapku počas prevádzky nenechávajte otvorenú.
- Pri dlhšej neprítomnosti odpojte od zdroja elektrickej energie.
- Kamenný zásuvkový rozdeľovač nesmiete zakrývať.
- Typový štítok nesmiete odoberať.



## CZ Návod na instalaci a obsluhu Zásuvkový rozdělovač \*Kámen\* včetně 4 zásuvek Č. výr.: 36314

Srdečně děkujeme, že jste se rozhodli koupit si náš kamenný zásuvkový rozdělovač.

Náš kamenný zásuvkový rozdělovač je vyrobený z robustních a vysoce kvalitních materiálů. Jeho vyhotovení poskytuje příjemný vzhled a vysokou odolnost vůči korozi. Kamenný zásuvkový rozdělovač je vhodný pro použití do exteriéru.

**Přečtete si prosím pečlivě tento návod na instalaci a obsluhu a dobře jej uschovejte.**

Za věcné škody anebo škody na zdraví způsobené nedodržáním návodu, neodbornou manipulací nebo za provedené změny na výrobku nepřebíráme žádnou garanci.

### Obsah balení:

- 1 kus kamenný zásuvkový rozdělovač
- 4 kabelové vazače
- Sada 4 závitových šroubů s těsněním pro upevnění zásuvkového rozdělovače
- 1 zábrana proti vzniku tahového namáhání se 2 závitovými šrouby
- Návod na instalaci a obsluhu

### Technická data:

Připojení	230 V~ 50 Hz
Zásuvky	max. 16 A / 3600 W celková zatížitelnost
Druh ochrany	IP 44

### Bezpečnostní a výstražná upozornění:

- Před uvedením zásuvkového rozdělovače do provozu se musíte přesvědčit, zdali nebyl během přepravy poškozen. Při poškození kabelu nebo elektrických částí nesmíte kamenný zásuvkový rozdělovač dále provozovat. Opravy smí provádět výlučně jenom servisní elektrotechnik.
- Obalový materiál uskladňujte mimo dosahu dětí a domácích zvířat. Nebezpečí udušení!
- Pozor! Balení obsahuje drobné součástky, které by mohli děti spolknout.
- V okolí kamenného zásuvkového rozdělovače nebo jiných elektrických zařízení nenechávejte děti hrát si bez dozoru.
- Nikdy nevystavujte zásuvkový rozdělovač přímému vodnímu proudu (např. od zahradní hadice, vysokotlakového čisticího zařízení). Nikdy neuvádějte kamenný zásuvkový rozdělovač do kontaktu s extrémním teplem nebo s otevřeným plamenem.
- Na výrobku jako celku nesmíte provádět žádné změny nebo přestavby. Změny na výrobku mají za následek zánik záruky (záruční podmínky).

### Servis a péče o výrobek:

- Před čištěním se musíte přesvědčit, zdali je přerušen přívod proudu.
- K čištění používejte suchý nebo jen lehce navlhčený hadr.
- V žádném případě nepoužívejte chemikálie nebo abrazivní čisticí prostředky.

### Zneškodňování:

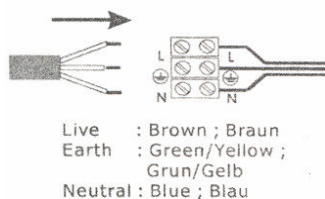
- Nepoužitelné elektronické zařízení musíte dopravit na veřejné sběrné místo. Nesmíte jej zneškodňovat spolu s komunálním odpadem.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach Stein

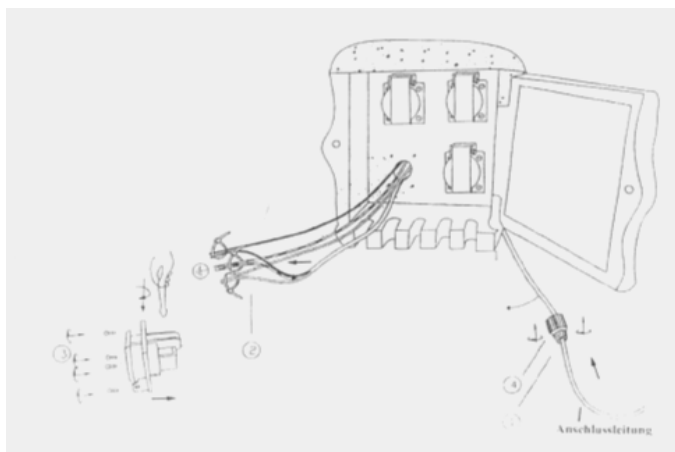
## Instalace:

- Tento výrobek může instalovat jenom kvalifikovaný elektrotechnik.
- Při používání v exteriéru Vám doporučujeme zabezpečit kamenný zásuvkový rozdělovač ochranným zařízením proti chybnému proudu.
- Kamenný zásuvkový rozdělovač musíte umístit a uvádět do provozu jenom ve vzpřímené poloze.
- Definujte místo instalace. Přesvědčte se, zdali se na místě instalace kamenného zásuvkového rozdělovače nemůže shromažďovat voda.
- Dbejte na to, aby byl podklad dimenzován pro trvalé a spolehlivé přenášení hmotnosti kamenného zásuvkového rozdělovače. Ke vhodným podkladům patří např. kámen nebo betonová podezdívka.
- Při instalaci přípojovacích kabelů musíte zohlednit požadavky kladené na kabel. Podzemní kabely jsou speciálně určeny pro exteriér, tedy pro uložení do země. Podzemní kabel je nutno zabezpečit proti mechanickému poškození vhodným krytím a výrazně označit vložení výrazného označovacího pásu.
- Uvolněte plastový šroub pro vedení kabelu na spodní straně a vedte přípojné vedení dovnitř kamenného zásuvkového rozdělovače.
- Uvolněte kabel na levé spodní zásuvce a označte si polohu kabelu.
- Přípojné vedení spojte dohromady s původním vedením přiloženou kabelovou spojkou.
- Kabel zase pevně přišroubujte na původní přípojku. Nejdřív připojte žluto-zelený ochranný vodič a pak ostatní dva vodiče. Zpravidla je hnědý (nebo černý) vodič fázovým vodičem, připojte tento na svorku s označením „L“. Modrý vodič musíte připojit na svorku s označením „N“.



Live: Brown => Fáze (L): hnědý vodič  
Earth: Green/Yellow => Uzemnění: žluto-zeleně vodič  
Neutral: Blue => Nulový vodič (N): modrý vodič

- Zásuvku s těsněním pevně přišroubujte na pouzdro.
- Plastový šroub na podlaze pevně zašroubujte zpět, aby zůstala zaručená třída ochrany proti vniknutí vody/vlhkosti.
- Uložte přípojný kabel do kabelového kanálu na spodní straně kamenného zásuvkového rozdělovače a připevněte přiloženou zábranu proti vzniku tahového namáhání.
- Zkontrolujte ještě jednou řádné připojení. Spojte přívodní vedení s domovou instalací.
- Před připojením spotřebiče se ujistěte, zdali nedojde k překročení maximálního zatížení kamenného zásuvkového rozdělovače. Zásuvky nesmí být zapojeny za sebou.
- Zásuvkami v kamenném rozdělovači není dovoleno hýbat, pokud je připojen zdroj elektrické energie. Klapku během provozu nenechávejte otevřenou.
- Po dobu delší nepřítomnosti odpojte od zdroje elektrické energie.
- Kamenný zásuvkový rozdělovač nesmíte zakrývat.
- Typový štítek není dovoleno odstraňovat.



## D Installations- und Bedienungsanweisung

### Steckdose \*Stein\* mit 4 Steckdosen

#### Art. Nr. 36314

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Kauf unserer Steinsteckdose entschieden haben.

Unsere Steinsteckdose ist aus robusten und hochwertigen Materialien hergestellt. Dies gewährleistet Ihnen eine ansprechende Optik und eine hohe Korrosionsbeständigkeit. Die Steinsteckdose eignet sich für den Einsatz im Außenbereich.

**Bitte lesen Sie diese Installations- und Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.**

Bei Sach- und Personenschäden durch Nichtbeachten der Anleitung, durch unsachgemäße Handhabung oder für vorgenommene Änderungen am Produkt übernehmen wir keine Haftung.

#### Verpackungsinhalt:

- 1 Stück Steinsteckdose
- 4 Kabelbinder
- 4 Gewindeschrauben mit 4 Dichtungen zur Befestigung der Steckdose
- 1 Kabelzugentlastung mit 2 Gewindeschrauben
- Installation- und Bedienungsanweisung

#### Technische Daten:

Anschluss	230 V~ 50 Hz
Steckdosen	max. 16 A / 3600 W Gesamtbelastbarkeit
Schutzart	IP 44

#### Sicherheits- und Warnhinweise:

- Bevor Sie die Steinsteckdose in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass diese auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung am Kabel oder elektrischen Teilen darf die Steinsteckdose nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Vorsicht. Die Packung enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich der Steinsteckdosen oder anderen elektrischen Geräten spielen lassen.
- Setzen Sie die Steinsteckdose niemals einem direkten Wasserstrahl (z.B. Gartenschlauch oder Hochdruckreiniger) aus. Bringen Sie die Steinsteckdose Leuchte nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am Produkt führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

#### Pflege und Wartung:

- Vor der Reinigung müssen Sie sicherstellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist.
- Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.

#### Entsorgung:

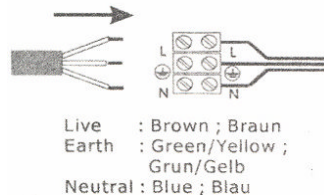
- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.



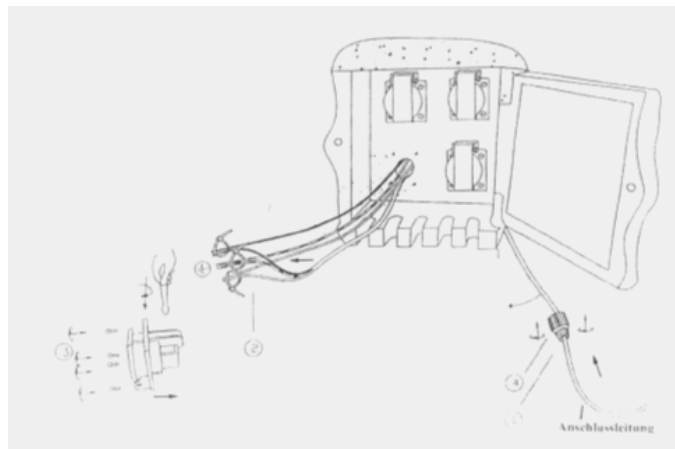
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

### Installation:

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Wir empfehlen Ihnen, bei einem Außeneinsatz der Steinsteckdose diese mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung abzusichern.
- Die Steinsteckdose darf nur aufrecht stehend in Betrieb genommen werden.
- Bestimmen Sie den Ort der Anbringung. Stellen Sie sicher, dass sich am Standort der Steinsteckdose kein Wasser ansammeln kann.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund geeignet ist das Gewicht der Steinsteckdose dauerhaft und zuverlässig zu tragen. Geeignete Untergründe sind z.B. Stein- oder Betonsockel.
- Bei der Verlegung der Anschlusskabel sind die Anforderungen an das Kabel zu berücksichtigen. Erdkabel sind speziell für den Außenbereich, die also für das Auslegen im Erdreich vorgesehen sind. Ein Erdkabel muss gegen mechanische Beschädigungen durch geeignete Abdeckungen gesichert und durch ein mitverlegtes Kennband kenntlich gemacht werden.
- Lösen Sie die Kunststoffschraube für die Kabeleinführung am Bodenteil und führen Sie die Anschlussleitung ins Innere der Steinsteckdose.
- Kabel an der linken unteren Steckdose lösen und die Position der Kabel notieren.
- Anschlussleitung mit der Originalleitung durch die beiliegenden Kabelbinder zusammen binden.
- Die Kabel wieder am ursprünglichen Anschluss festschrauben. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter an die Steckdose und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.



- Steckdose mit der Dichtung fest am Gehäuse anschrauben.
- Kunststoffschraube am Boden wieder fest anziehen, damit die Schutzklasse gegen das Eindringen von Wasser/Feuchtigkeit gewährleistet bleibt.
- Legen Sie das Anschlusskabel in den Kabelkanal auf der Unterseite der Steinsteckdose und befestigen die beiliegende Zugentlastung.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss. Verbinden Sie Anschlussleitung mit der Hausinstallation.
- Stellen Sie vor Anschluss eines Verbrauchers sicher, dass die maximale Belastung der Steinsteckdose nicht überschritten wird. Die Steckdosen dürfen nicht hintereinander gesteckt werden.
- Die Steinsteckdosen dürfen nicht bewegt werden, während er an die Spannungsversorgung angeschlossen ist. Klappe während des Betriebes nicht offen lassen.
- Bei längerer Abwesenheit Spannungsversorgung abschalten.
- Die Steinsteckdose darf nicht abgedeckt werden.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.



## F Instruction d'installation et de maniement

### Prise \*Pierre\* à 4 fiches

N° d'article : 36314

Merci d'avoir fait l'acquisition de l'une de nos prises électriques en pierre.

Nos prises électriques en pierre sont fabriquées dans des matériaux robustes et de qualité. Ceci vous assure une conception optique de style ainsi qu'une haute résistance à la corrosion. La prise électrique en pierre est parfaitement adaptée à une utilisation en extérieur.

**Lisez attentivement cette instruction d'installation et de maniement et conservez-la précieusement.**

Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages sur des objets et des personnes résultant d'un maniement non conforme ou de modifications effectuées sur le produit.

#### Contenu de l'emballage :

- 1 prise électrique en pierre
- 4 colliers de câble
- 4 vis filetées avec 4 joints pour la fixation de la prise
- 1 décharge de traction de câble avec 2 vis filetées
- Instruction d'installation et de maniement

#### Caractéristiques techniques :

Branchement	230 V~ 50 Hz
Prises	max. 16 A / 3600 W de charge maximale
Type de protection	IP 44

#### Indications de sécurité et d'avertissement :

- Avant de mettre la prise électrique en pierre en service, assurez-vous que celle-ci n'a pas été abîmée lors de son transport. En cas de détériorations sur le câble ou des éléments électriques, la prise électrique en pierre ne doit plus être utilisée. Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.
- Gardez le matériau d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Danger de suffocation!
- Attention. L'emballage contient des petites pièces pouvant être avalées par les enfants.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance à proximité immédiate des prises électriques en pierre ou d'autres appareils électriques.
- N'exposez jamais la prise électrique en pierre à un jet d'eau direct (p. ex. tuyau d'arrosage ou nettoyeur à haute pression). Ne mettez jamais la prise électrique en pierre en contact avec une chaleur extrême ou une flamme ouverte.
- Le produit dans sa totalité ne doit pas être modifié ou transformé. Toute modification sur le produit conduit à une annulation de la garantie (condition de garantie).

#### Entretien et maintenance :

- Avant le nettoyage, veillez à ce que le courant soit coupé.
- Utilisez pour le nettoyage un linge sec ou légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques ou abrasifs.

#### Elimination :

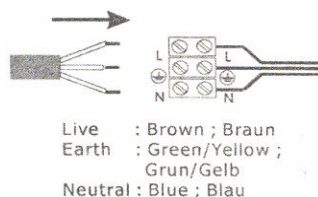
- Les appareils électroniques usagés doivent être déposés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.



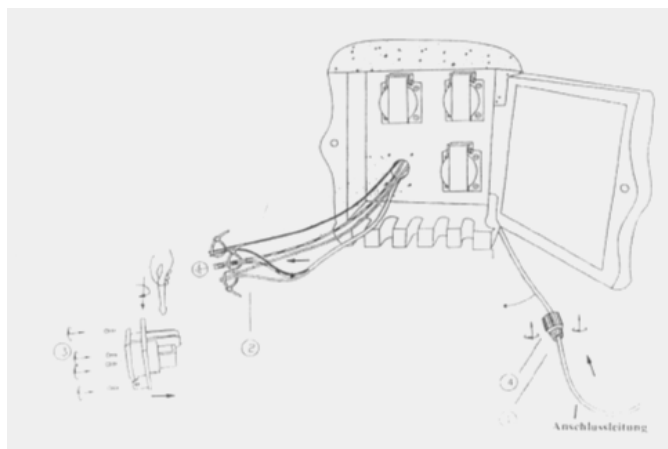
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

## Installation :

- Ce produit ne doit être installé que par un spécialiste qualifié.
- Nous vous recommandons, en cas d'utilisation extérieure de la prise électrique en pierre, de la sécuriser au moyen d'un disjoncteur à courant de défaut.
- La prise électrique en pierre ne doit être mise en service que debout.
- Déterminez le lieu de montage. Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas s'accumuler à l'endroit prévu pour la prise électrique en pierre.
- Veillez à ce que la surface de support puisse supporter pendant une longue durée et en toute fiabilité le poids de la prise électrique en pierre. Des surfaces appropriées sont par exemple des socles en pierre ou en béton.
- Lors de la pose des câbles de connexion, les exigences concernant les câbles doivent être respectées. Les câbles de terre sont spécialement conçus pour une utilisation extérieure, c'est-à-dire qu'ils peuvent être enfouis dans la terre. Un câble de terre doit être sécurisé par des recouvrements appropriés contre les dommages mécaniques et labellisé par une bande de marquage incluse dans la pose.
- Desserrez la vis en matière plastique du passage de câble située sur la partie au sol et passez la ligne de branchement vers l'intérieur de la prise en pierre.
- Détachez les câbles sur la prise inférieure gauche et notez la position des câbles.
- Attachez ensemble la ligne de branchement et la ligne d'origine au moyen des colliers de câbles fournis.
- Vissez les câbles au branchement d'origine. Connectez tout d'abord le fil de protection vert-jaune à la prise en pierre et ensuite les deux autres fils. En général, le câble marron (ou noir) est le fil de phase. Connectez celui-ci à la borne caractérisée par un "L". Le fil bleu doit être connecté à la borne marquée d'un "N".



- Vissez fermement la prise ainsi que le joint sur le boîtier.
- Revissez la vis de sol en matière plastique afin que la classe de protection contre les infiltrations d'eau et d'humidité soit garantie.
- Placez le câble de branchement dans le canal de câble sur le côté inférieur de la prise en pierre et fixez la décharge de câble fournie.
- Vérifiez encore une fois la connexion. Branchez la ligne de connexion à l'installation domestique.
- Assurez-vous avant de raccorder un appareil électrique que la charge maximale de la prise en pierre ne sera pas dépassée. Les prises ne doivent pas être branchées en série.
- Les prises en terre ne doit pas être déplacées tant qu'elles sont raccordées à l'alimentation en tension. Ne pas laisser le clapet ouvert pendant le fonctionnement.
- Couper l'alimentation en tension en cas d'absence de longue durée.
- La prise électrique en pierre ne doit pas être recouverte.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.





## GB Installation and operating instructions

### "Stone" socket with 4 sockets

#### Art. No. 36314

Many thanks for deciding to buy our stone socket.

Our stone socket is made out of sturdy and high value materials. This is guaranteed by an attractive appearance and a high degree of resistance to corrosion. The stone socket is suitable for use outdoors.

**Please read through the installation and operation instructions carefully and keep these in a safe place.**

We do not accept liability for damage to persons or property caused by non observation of the instructions, improper handling or for unauthorized changes made to the product.

#### Package contents:

- 1 piece stone socket
- 4 cable connectors
- 4 threaded screws with 4 seals for fastening the stone socket
- 1 cable strain relief with 2 threaded rods
- Installation and operating instructions

#### Technical data:

Connection	230 V~ 50 Hz
Sockets	Max. 16 A / 3600 W total load
Protection type	IP 44

#### Safety and warning notes:

- Make sure, before using the stone socket that it has not been damaged during transportation. Do not operate the stone socket if the cable or the electrical parts are damaged. Repairs may only be done by a specialist electrician.
- Keep packaging materials well away from children and pets. Danger of suffocation!
- Be careful. The packaging contains small parts which can be swallowed by small children.
- Do not leave children unattended in the area of the stone sockets or other electrical appliances.
- Never expose the stone socket to a direct jet of water (garden hose or high pressure cleaner, for example. Do not expose the stone socket to extreme heat or exposed flames.
- The entire product must neither be changed nor converted. Changes made to the product lead to invalidation of the guarantee (warranty).

#### Care and servicing

- You must make sure that the power supply is disconnected before cleaning.
- Use a dry or slightly damp cloth for cleaning.
- Never use chemicals or abrasives for cleaning.

#### Disposal:

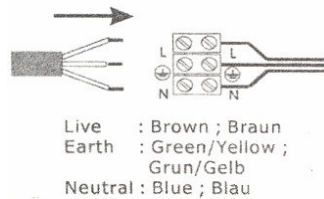
- Old electronic equipment must be brought to public connection points and must not be disposed of as household waste.



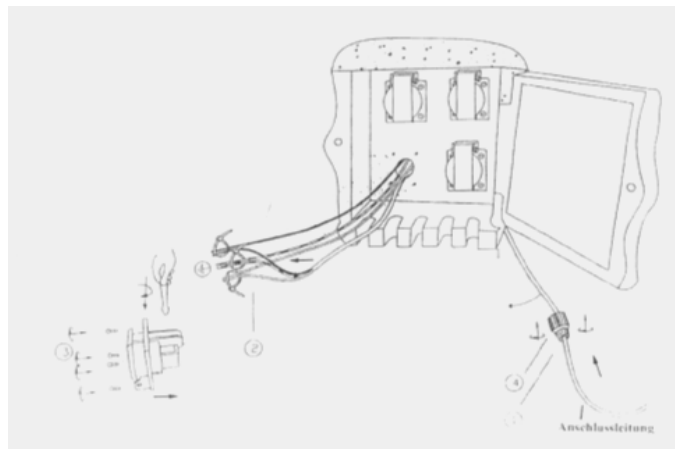
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

## Installation:

- This product may only be installed by a qualified specialist electrician.
- We recommend that the stone socket is protected by a fault protection device when it is used outdoors.
- The stone socket may only be used in an upright, standing position.
- Decide on the location where installation has to take place. Make sure that no water can collect at the location of the stone socket.
- Make sure that the base is suitable to support the weight of the stone socket permanently and reliably. Suitable stone bases consist of stone and concrete bases, for example.
- The requirements for the cable have to be considered when laying the connection cable. Underground cables are planned especially for outdoors, for lying in the ground, in other words. An underground cable must be protected against mechanical damage by using suitable covers and identification tape which is laid at the same time.
- Unscrew the plastic screw for the cable guide at the ground part and feed the connection line into the inside of the stone socket.
- Disconnect the cable at the lower left socket and note the position of the cable.
- Connect the connection line to the original line by using the enclosed cable connectors.
- Screw the cable firmly to the original connection. Connect up the yellow-green ground wire to the socket first of all and then the other two lines. The brown (or black) cable is usually the phase conductor; connect this to the terminal marked with an "L". The blue conductor must be connected to the terminal marked with an "N".



- Screw the socket with the seal firmly to the housing.
- Tighten up the plastic screw at the base again so that the protection class remains guaranteed to prevent the entry of water/moisture.
- Lay the connection cable into the cable duct on the lower side of the stone socket and fasten the enclosed strain relief.
- Check the proper connections once again. Connect the connection line to the installation into the building.
- Make sure before connecting to a consumer point that the maximum load of the stone socket is not exceeded. The stone sockets must not be connected in series.
- The stone socket must not be moved when it is being connected to the voltage supply. Do not remove the cap when it is being used.
- Disconnect the voltage supply during longer periods of absence.
- The stone socket must not be covered.
- The rating plate must not be removed.



## **I Istruzioni per l'installazione e l'uso**

### **Pres a "Pietra" con 4 prese**

#### **Art. Nr. 36314**

Grazie mille per aver deciso di acquistare la nostra presa.

Il nostro prodotto è fatto con ottimi e robusti materiali. Ciò vi garantisce una piacevole ottica e un'elevata resistenza alla corrosione. Le prese sono adatte ad essere impiegate in ambienti esterni.

**Prima dell'utilizzo si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'installazione e per l'uso e di conservarle poi accuratamente.**

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a cose o a persone dovute alla non osservanza delle istruzioni, ad un uso non appropriato o a modifiche apportate di propria iniziativa al prodotto.

#### **Contenuto dell'imballo:**

- 1 presa pietra
- 4 legacavi
- 4 viti filettate con 4 guarnizioni per fissare la presa
- 1 scaricatensione con due viti filettate
- Istruzioni per l'installazione e l'uso

#### **Dati tecnici:**

Collegamento	230 V~ 50 Hz
Prese	max. 16 A / 3600 W caricabile complessivamente
Tipo di protezione	IP 44

#### **Avvertimenti di sicurezza e di pericolo:**

- Prima di mettere in funzione la presa pietra assicuratevi che non sia stata danneggiata durante il trasporto. In caso di danni al cavo o alle parti elettriche, la lampada non deve essere messa in funzione. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale elettricistico specializzato.
- Tenere il materiale d'imballo lontano da bambini ed animali domestici. Pericolo di soffocamento!
- Attenzione. L'imballo contiene pezzetti piccoli che possono essere ingeriti dai bambini
- Non fate giocare i bambini senza sorveglianza nelle vicinanze delle lampade o di altri apparecchi elettrici.
- Non sottoponete mai le luci ad un getto diretto di acqua (per esempio Proveniente da un tubo flessibile o da un apparecchio per la pulizia a aria compressa. Non far entrare in contatto la presa con il calore estremo o fiamme libere.
- Non è consentito modificare o montare diversamente il prodotto nel suo complesso. Le modifiche comportano l'annullamento della garanzia.

#### **Cura e manutenzione:**

- Prima della pulizia assicuratevi che il flusso della corrente sia interrotto.
- Per pulire servitevi di un panno asciutto o lievemente umido.
- Per pulire non utilizzate mai sostanze chimiche o detersivi abrasivi.

#### **Smaltimento:**

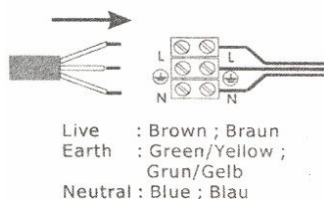
- Gli apparecchi elettronici usati devono essere smaltiti tramite gli appositi punti di raccolta pubblici e non possono essere mescolati ai rifiuti domestici



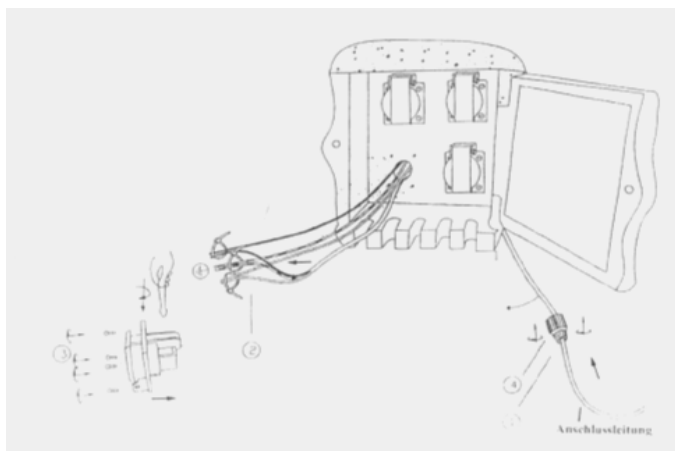
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

## Installazione:

- Questo prodotto può essere installato esclusivamente da personale elettricistico qualificato.
- Noi consigliamo, per l'uso all'aperto, di proteggere la presa con dispositivo contro la corrente di guasto.
- La presa a pietra può essere fatta funzionare solo in verticale.
- Decidete il luogo di montaggio. Assicuratevi che nel luogo dove la presa viene collocata non si accumuli acqua.
- Fate attenzione a che la superficie a cui si intende appoggiare la presa sia adatta a sostenerne duratamente ed in maniera affidabile il peso. Basi adatte sono, per esempio: Zoccoli di pietra o cemento.
- Durante la posa dei cavi è necessario fare attenzione alla destinazione e alle richieste fatte ai cavi. Cavi da terra sono specifici di ambienti esterni, previsti cioè per essere montati in ambienti esterni. Un cavo da terra deve essere protetto contro danni meccanici, coprendolo adeguatamente e segnalandone la presenza servendosi di un nastro di riconoscimento.
- Svitare le viti di plastica per far passare i cavi sulla base, facendoli arrivare all'interno della spina pietra.
- Distaccare il cavo dalla spina più in basso e annotarne la posizione.
- Collegare il cavo con la conduzione originale, attraverso i collegamenti.
- Riavvitare i cavi nella loro posizione di collegamento originale. Collegate per primo il cavo di protezione verde-giallo alla presa e poi gli altri due. In genere il cavo marrone (o nero) è il filo di fase. Collegatelo con il morsetto contrassegnato da una "L". Il filo blu deve essere connesso al morsetto contrassegnato con una "N".



- Avvitare sempre la presa con la guarnizione alla cassa.
- Riavvitare strettamente le viti di plastica del fondo, al fine di impedire infiltrazioni d'acqua e garantire così la classe di protezione.
- Collocate il cavo di collegamento nel canale apposito, sul lato inferiore della presa e assicurate il meccanismo antitrazione.
- Controllate nuovamente che il collegamento sia stato effettuato correttamente. Collegate il cavo di collegamento alla rete.
- Prima di inserirvi una spina, assicuratevi che il carico massimo della presa pietra non sia esaurito. Le prese non devono essere inserite una dentro l'altra.
- Le prese pietra non devono essere smosse mentre sono collegate alla corrente. Non lasciare aperto lo sportellino durante il funzionamento.
- Distaccare dalla corrente per periodi prolungati di non utilizzo.
- Non coprire la presa.
- Il cartellino del tipo non deve essere rimosso.



## NL Installatie- en gebruikershandleiding Stopcontact \*Steen\* met 4 stopcontacten Art. nr. 36314

Allereerst hartelijk bedankt voor de aanschaf van het stenen stopcontact.

Het stenen stopcontact is gemaakt van stevig en hoogwaardig materiaal. Dit garandeert een aansprekende optiek en een hoge corrosiebestendigheid. Het stenen stopcontact is geschikt voor het gebruik buitenshuis.

**Lees aandachtig de gebruikers- en installatiehandleiding door en bewaar deze zorgvuldig.**

Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële en/of lichamelijke schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in deze handleiding, het onjuist gebruik of het aanbrengen van veranderingen aan het product.

### Inhoud van de verpakking:

- 1 stenen stopcontact
- 4 kabelbinders
- 4 schroeven met draad met 4 afdichtingsonderdelen voor het bevestigen van het stopcontact
- 1 kabeltreklasting met 2 schroeven met draad
- installatie- en gebruikershandleiding

### Technische gegevens:

Aansluiting	230 V~ 50 Hz
Stopcontacten	max. 16 A / 3600 W toelaatbare belasting
Beschermingsgraad	IP 44

### Veiligheidsinstructies en waarschuwingen:

- Controleer het stenen stopcontact eerst op beschadigingen die tijdens het transporteren kunnen zijn ontstaan. Bij beschadigingen aan de kabel of elektrische onderdelen mag het stenen stopcontact niet in gebruik worden genomen. Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een elektrotechnicus.
- Verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren houden. Verstikkingsgevaar!
- Let op. De verpakking bevat kleine onderdelen die door kinderen kunnen worden ingeslikt.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de stopcontacten of andere elektrische apparaten spelen.
- Stel het stenen stopcontact niet bloot aan een directe waterstraal (bijv. tuinslang, hogedrukreiniger). Stel het stenen stopcontact niet bloot aan extreme hitte of open vlammen.
- Het product mag niet veranderd of omgebouwd worden. De garantie vervalt onmiddellijk als er veranderingen aan het product zijn aangebracht.

### Onderhoud en verzorging:

- Controleer eerst of de stroomtoevoer onderbroken is voordat u met het reinigen begint.
- Gebruik voor het reinigen een droge of licht vochtige doek.
- Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.

### Verwijdering:

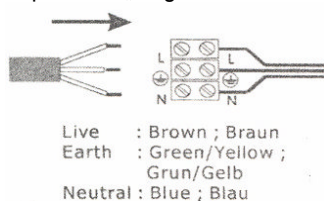
- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.



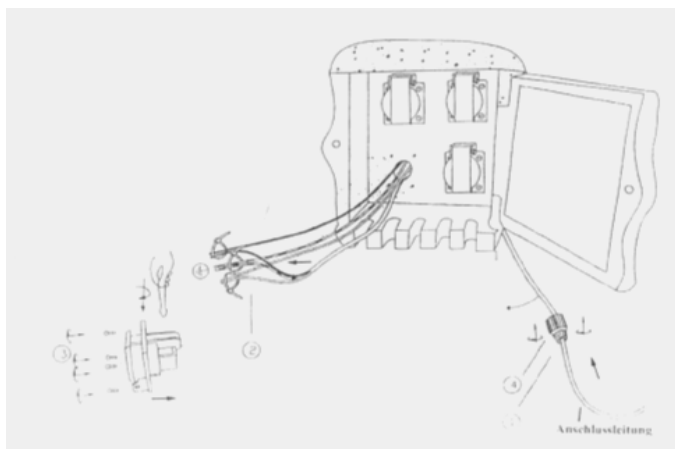
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

### Installatie:

- Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektromonteur.
- Bij het gebruik buitenshuis wordt aanbevolen om het stenen stopcontact te beveiligen met een aardlekschakelaar.
- Het stenen stopcontact mag alleen rechtopstaand in gebruik worden genomen.
- Bepaal de plaats van de montage. Controleer of het stenen stopcontact niet op een plek staat waar zich water verzamelt.
- Let op dat de ondergrond geschikt is om het gewicht van het stenen stopcontact te kunnen dragen. Een geschikte ondergrond is bijvoorbeeld een voetstuk van steen of beton.
- Bij het leggen van de aansluitkabels dienen de eisen voor kabels in acht te worden genomen. Ondergrondse kabels zijn speciaal ontworpen voor het gebruik buitenshuis en onder de grond. Een ondergrondse kabel moet door middel van passende afdekkingen beveiligd worden tegen mechanische beschadigingen en door een markeringsband kenbaar worden gemaakt.
- Maak de schroef van kunststof voor de kabelinvoering aan het bodemdeel los en voer de aansluitleiding in het binnenste van het stenen stopcontact.
- Kabel aan het onderste stopcontact links losmaken en de positie van de kabel noteren.
- Aansluitleiding met de originele leiding door middel van de meegeleverde kabelbinder samenbinden.
- De kabels weer vastschroeven op de oorspronkelijke aansluiting. Sluit eerst de groen-gele aardingskabel aan op het stopcontact en vervolgens de twee andere kabels. De bruine (of zwarte) kabel is normaal gesproken de fasegeleider. Sluit deze aan op de met "L" gekenmerkte klem. De blauwe geleider moet worden aangesloten op de met „N“ gekenmerkte klem.



- Stopcontact met afdichtingsonderdeel weer vastschroeven op de behuizing.
- Schroef van kunststof weer vastschroeven aan het bodemdeel zodat de beschermingsklasse tegen het indringen van water/vocht gegarandeerd blijft.
- Leg de aansluitkabel in het kabelkanaal aan de onderkant van het stenen stopcontact en bevestig de meegeleverde trekontlasting.
- Controleer nog een keer of de aansluiting correct is uitgevoerd. Verbind de aansluitleiding met de huisinstallatie.
- Controleer of de maximale belasting van het stenen stopcontact niet wordt overschreden, alvorens het stenen stopcontact aan te sluiten. De stopcontacten mogen niet achter elkaar worden aangesloten.
- Het stenen stopcontact niet bewegen als deze op de voedingsspanning is aangesloten. De klep moet tijdens het gebruik dicht zijn.
- In geval van langere afwezigheid dient de stekker uit het stopcontact gehaald te worden.
- Het stenen stopcontact mag niet worden afgedekt.
- Het typeplaatje mag niet verwijderd worden.



## RO Instrucțiuni de instalare și de utilizare

### Priza \*Piatră\* cu 4 prize

#### Articol nr. 36314

Vă mulțumim că ați decis să cumpărați priza produsă de noi.

Priza este fabricată din materiale rezistente și de calitate. Aceasta vă garantează un aspect agreabil și o înaltă rezistență la coroziune. Priza este adecvată pentru utilizarea în spații exterioare.

**Vă rugăm să citiți în întregime și atent aceste instrucțiuni de instalare și de utilizare și să le păstrați în condiții bune.**

Nu ne asumăm răspunderea pentru pagubele materiale și umane rezultate de pe urma nerespectării instrucțiunilor, a manipulării improprii sau pentru modificările aduse produsului.

#### Conținutul ambalajului:

- 1 bucată priză de piatră;
- 4 coliere pentru cablu;
- 4 șuruburi pentru lemn cu 4 garnituri de etanșare pentru fixarea prizei;
- 1 dispozitiv de descărcare a tracțiunii cablului cu 2 șuruburi pentru lemn;
- instrucțiuni de instalare și de utilizare.

#### Caracteristici tehnice:

Conexiunea	230 V~ 50 Hz
Prize	Capacitatea de solicitare totală maximă 16 A / 3600 W
Tipul protecției	IP 44

#### Indicații de siguranță și de avertizare:

- Înainte de a pune priza în funcțiune, asigurați-vă că aceasta nu a fost deteriorată în timpul transportului. În cazul deteriorărilor la cablu sau la componentele electrice, nu se permite punerea în funcțiune a prizei. Se permite executarea reparațiilor exclusiv de către un electrician calificat.
- Materialul de ambalare nu trebuie să fie accesibil copiilor sau animalelor domestice. Pericol de asfixiere!
- Atenție. Ambalajul conține piese mici, care pot fi înghițite de către copii.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați să se joace în zona prizelor de piatră sau a altor aparate electrice.
- Nu expuneți niciodată priza de piatră impactului direct cu un jet de apă (de ex. furtun de udat grădina sau instalație de curățire cu presiune înaltă). Nu aduceți priza de piatră în contact cu călduri extreme sau flăcări deschise.
- Nu se permite modificarea sau reconstruirea produsului. Modificările aduse produsului duc la pierderea garanției (revendicării în termen de garanție).

#### Întreținerea și mentenanța:

- Înaintea curățirii, trebuie să vă asigurați că alimentarea cu energie electrică este întreruptă.
- Pentru curățire, utilizați o pânză uscată sau ușor umezită.
- Nu utilizați niciodată chimicale sau agenți de curățire abrazivi.

#### Eliminarea:

- Aparatele electronice vechi trebuie transportate la punctele de colectare publice, și nu este permisă eliminarea lor ca deșeuri menajere.



**Heitronic®**  
Frima H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

## Instalarea:

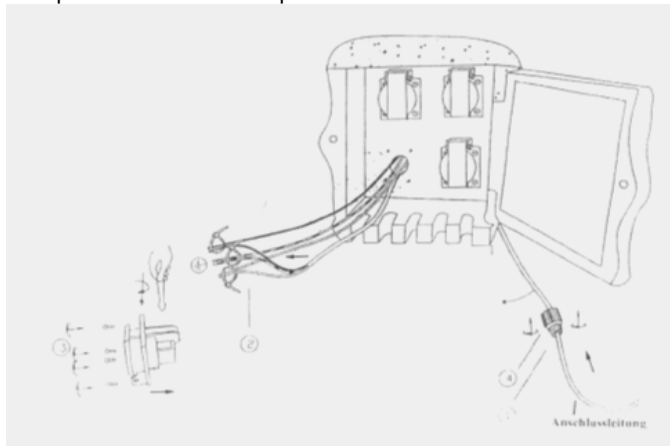
- Este permisă instalarea acestui produs numai de către un electrician calificat.
- Vă recomandăm ca la utilizarea în spațiile exterioare a prizei de piatră, să o asigurați cu un întrerupător de protecție pentru curenți de scurgere.
- Se permite activarea prizei de piatră numai dacă este poziționată vertical.
- Stabiliți locul montării. Asigurați-vă ca în locul de fixare a prizei de piatră nu este posibilă acumularea apei.
- Aveți grijă ca solul să fie adecvat pentru susținerea sigură și durabilă a greutateii prizei. Baze adecvate sunt de exemplu socluri de piatră sau beton.
- La pozarea cablurilor de legătură trebuie să fie luate în considerare cerințele pentru cablu. Cablurile subterane sunt prevăzute special pentru spațiile exterioare, deci și pentru expunerea în sol. Cablul subteran trebuie să fie asigurat contra deteriorărilor mecanice prin învelișuri adecvate și trebuie să fie identificabil printr-o bandă de marcare pozată cu cablul.
- Desfaceți șuruburile din material plastic pentru orificiile de introducere a cablului de la piesa de fund și introduceți conductorul de legătură în interiorul prizei de piatră.
- Desfaceți cablul de la priza din stânga jos și notați poziția cablului.
- Legați împreună conductorul de legătură cu conductorul original cu ajutorul colierului pentru cablu alăturat.
- Cablurile se fixează din nou cu șuruburi la conexiunea inițială. Racordați întâi conductorul de protecție verde-galben al prizei și apoi ceilalți doi conductori. De regulă, conductorul maro (sau negru) este conductorul de fază, racordați-l pe acesta la borna marcată cu "L". Conductorul albastru trebuie să fie racordat la borna marcată cu "N".



Live : Brown ; Braun  
Earth : Green/Yellow ;  
Grün/Gelb  
Neutral : Blue ; Blau

Live=conductorul de fază Braun=maro, Earth=conductorul de pământare  
Grün/gelb=verde/galben, Neutral=conductorul de nul Blau=albastru

- Prindeți în șuruburi priza cu garnitura de etanșare pe carcasă.
- Strângeți bine, din nou, șuruburile din material plastic pe piesa de fund, pentru a rămâne garantată clasa de protecție contra pătrunderii apei/umidității.
- Așezați cablul de legătură în canalul de cablu de la partea inferioară a prizei de piatră și fixați dispozitivul livrat de descărcare a tracțiunii cablului.
- Verificați încă o dată racordarea corectă. Racordați conductorul de legătură la instalația electrică casnică.
- Înainte de conectarea unui utilizator, asigurați-vă că nu este depășită solicitarea maximă a prizei de piatră. Nu este permisă introducerea prizelor în tandem.
- Nu este permisă mișcarea prizelor de piatră în timp ce sunt conectate la alimentarea electrică. Nu lăsați clapeta deschisă în timpul utilizării.
- Deconectați alimentarea electrică în cazul unei absențe îndelungate.
- Nu este permisă acoperirea prizei de piatră.
- Nu este permisă îndepărtarea etichetei de tip.





## SE Installations- och bruksanvisning

### Uttag \*Sten\* med 4 uttag

#### Art. nr. 36314

Tack för att du valde vårt stenuttag.

Vårt stenuttag har framställts i robust och högvärdig utgångsmaterial. Det garanterar ett tilltalande yttre och hög korrosionsfasthet. Stenuttaget är lämpad för användning utomhus.

**Installations- och bruksanvisningen skall läsas noggrant och sparas för eventuell senare användning.**

Vi tar inget ansvar för sak- eller personskador som beror på att anvisningarna inte följdes, apparaten användes på icke avsedd sätt eller att apparaten förändrades.

#### Förpackningsinnehåll:

- 1 stycke stenuttag
- 4 Kabelbinder
- 4 Gängskruvar med 4 packningar för montering av uttaget
- 1 Kabeldragavlastning med 2 gängskruvar
- Installations- och bruksanvisning

#### Teknisk data:

Anslutning	230 V~ 50 Hz
Uttag	max 16 A / 3600 W total belastningsförmåga
Skyddssätt	IP 44

#### Säkerhets- och varningsanvisningar

- Innan stenuttaget tas i drift skall kontrolleras att det inte har skadats under transporten. Vid skador på kabeln eller elektriska komponenter får stenuttaget inte tas i bruk. Reparationer får endast utföras av utbildade elektriker.
- Förpackningsmaterial skall hållas skild från barn och husdjur. Risk för kvävning!
- OBS! Förpackningen innehåller smådetaljer som kan sväljas av barn.
- Barn får inte utan vuxen tillsyn leka kring stenuttagen eller andra elektriska apparater.
- Stenuttaget får aldrig utsättas för direkt vattenstråle (t.ex. trädgårdsslang eller högtrycksaggregat). Stenuttaget får inte komma i kontakt med extrem hetta eller öppen eld.
- Hela produkten får varken ändras eller byggas om. Förändringar på produkten medför att garantin upphör.

#### Underhåll och skötsel

- Före rengöringen skall säkerställas att strömtillförseln är bruten.
- För rengöringen används en torr eller lätt fuktad trasa.
- Kemikalier eller skurmedel får aldrig användas för rengöringen.

#### Omhändertagande:

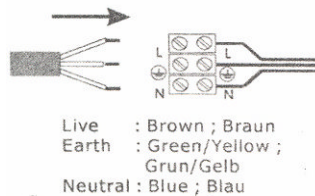
- Elektronikskrot skall lämnas till insamlingen och får inte lämnas med hushållsavfallet.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach-Stein

### Installation:

- Produkten får bara installeras av en kvalificerad elektriker.
- Vid användning utomhus rekommenderas att skydda stenuttaget med en felströmskyddsanordning.
- Stenuttaget får bara användas stående.
- Bestäm det stället där det skall monteras. Se till att inget vatten kan samlas där stenuttaget placeras.
- Kontrollera att underlaget är lämpat att långvarig och tillförlitlig bära stenuttagets vikt. Lämpliga underlag är t.ex. sten- och betongsockel.
- Vid placering av anslutningskabeln skall hänsyn tas till alla krav på kabeln. Jordkabel är särskild avsedda för användning utomhus, dvs. utläggning under jord. Jordkabeln skall genom lämpliga åtgärder skyddas mot skador och märkas genom ovanpå liggande märkningsremsa.
- Lös plastskruven för kabelingången på botten delen och för anslutningsledningen in i stenuttaget.
- Lös kabeln på det vänstra nedre uttaget och notera kablarnas position.
- Binda samman anslutningsledningen med originalledningen med hjälp av medföljande kabelbindare.
- Skruva fast kablarna på den ursprungliga kopplingen igen. Anslut först den grön-gula skyddsledaren till uttaget och sedan de båda andra ledarna. Som regel är den bruna (eller svarta) kabeln fasledaren, anslut den till den med "L" märkta klämman. Den blåa ledaren skall anslutas till den med "N" märkta klämman.



Braun = brun; Grün/Gelb = grön/gul; Blau = blå

- Uttaget skall med packningen skruvas fast vid höljet.
- Dra åt plastskruven vid botten igen för att säkerställa skyddsklassningen mot inträngande fukt/vatten.
- Lägg anslutningskabeln i kabelkanalen på stenuttagets undersida och fäst den medföljande dragavlastningen.
- Kontrollera än en gång att anslutningen utfördes korrekt. Anslut anslutningsledningen till husets installation.
- Innan en förbrukare ansluts skall kontrolleras att stenuttagets maximala belastning inte överskrids. Uttagen får inte seriekopplas.
- Stenuttag får inte flyttas medan de är anslutna till spänningsförsörjningen. Luckan får inte stå öppen under driften.
- Under längre tids frånvaro skall spänningsförsörjningen kopplas från.
- Stenuttaget får inte täckas över.
- Typskylten får inte avlägsnas.

